

Distr.: General
29 January 2014
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الثامنة والستون
البند ١١ من جدول الأعمال
الرياضة من أجل السلام والتنمية:
بناء عالم سلمي أفضل من خلال
الرياضة والمثل الأعلى الأولمبي

نداء رسمي مُوجَّه من رئيس الجمعية العامة في ٢٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٤ بخصوص مراعاة الهدنة الأولمبية

يتشرف رئيس الجمعية العامة بتوجيه النداء الرسمي التالي بخصوص مراعاة
الهدنة الأولمبية:

”يشكل التقليد الإغريقي القديم المسمى إيكيتشيرا أو ’الهدنة الأولمبية‘،
الذي نشأ في القرن الثامن قبل الميلاد، مبدأ مقدساً من مبادئ الألعاب الأولمبية.
وفي عام ١٩٩٢، حددت اللجنة الأولمبية الدولية هذا التقليد عندما دعت جميع
الأمم إلى مراعاة هذه الهدنة.

”وفي القرار ١١/٤٨ المؤرخ ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣، حثت
الجمعية العامة الدول الأعضاء على مراعاة الهدنة الأولمبية قبل افتتاح كل دورة من
دورات الألعاب الأولمبية بسبعة أيام وحتى اليوم السابع من اختتامها. وتحدد هذا
النداء في إعلان الألفية.



الرجاء إعادة استعمال الورق



”وفي الوثيقة الختامية لمؤتمر القمة العالمي لعام ٢٠٠٥، أكد قادتنا أن الألعاب الرياضية بوسعها أن تعزز السلام والتنمية، وشجعوا الجمعية العامة أن تعمل على إقامة حوار وإيجاد مقترحات متفق عليها بشأن خطة عمل للرياضة والتنمية.

”وفي ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥، أجرت الجمعية العامة مناقشة في جلسة عامة بشأن بند جدول الأعمال المعنون ’الرياضة من أجل السلام والتنمية‘، واتخذت أيضاً، بتأييد من جميع الأعضاء، القرار ٨/٦٠ المعنون ’بناء عالم سلمي أفضل من خلال الرياضة والمثل الأعلى الأولمبي‘، وقررت النظر في هذا البند كل سنتين قبيل انطلاق الألعاب الأولمبية الصيفية والشتوية.

”ولهذا الغرض اتخذت الجمعية العامة، في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣، القرار ٩/٦٨ الذي حثت فيه الدول الأعضاء على أن تراعي، بصورة فردية وجماعية، في إطار ميثاق الأمم المتحدة، الهدنة الأولمبية خلال الفترة التي تبدأ قبل افتتاح الدورة الثانية والعشرين للألعاب الأولمبية الشتوية في ٧ شباط/فبراير ٢٠١٤ بسبعة أيام، وتنتهي بعد اختتام الدورة الحادية عشرة للألعاب الأولمبية الشتوية للمعوقين في ١٦ آذار/مارس ٢٠١٤ بسبعة أيام.

”وتصبو الحركة الأولمبية إلى الإسهام في بناء مستقبل يسوده السلام للبشرية جمعاء من خلال القيمة التربوية للرياضة. وستجمع هذه الألعاب رياضيين من جميع أنحاء العالم في أعظم مهرجان دولي للرياضة باعتبار ذلك وسيلة لتعزيز السلام والتفاهم وحسن النية فيما بين الأمم والشعوب، وهي أهداف تشكل أيضاً جزءاً من القيم الأساسية للأمم المتحدة.

”وتعبيراً عن هذه الأهداف المشتركة، قررت اللجنة الأولمبية الدولية رفع علم الأمم المتحدة في الحديقة الأولمبية. وقامت منظومة الأمم المتحدة واللجنة الأولمبية الدولية بتعزيز التعاون والدعم المتبادلين بينهما من خلال مبادرات مشتركة في مجالات مثل التنمية البشرية، وتخفيف حدة الفقر، والمساعدة الإنسانية، والنهوض بالصحة، والوقاية من فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز، وتعليم الأطفال والشباب، والمساواة بين الجنسين، وبناء السلام، والتنمية المستدامة.

”وإنني أرحب بالدور القيادي الذي يقوم به الرياضيون المشاركون في دورتي الألعاب الأولمبية والألعاب الأولمبية للمعوقين في نشر السلام والتفاهم بين البشر من خلال الرياضة والمثل الأعلى الأولمبي، وبالالتزام الذي تعهدت به عدة

دول أعضاء في الأمم المتحدة بوضع برامج وطنية ودولية لتعزيز السلام وتسوية النزاعات والنهوض بالقيم الأولمبية وقيم الألعاب الأولمبية للمعوقين من خلال الرياضة ومن خلال الثقافة والتعليم والتنمية المستدامة.

”وبصفتي رئيس للجمعية العامة في دورتها الثامنة والستين، أوجه نداءً رسمياً إلى جميع الدول الأعضاء لإبداء التزامها بالهدنة الأولمبية أثناء دوري سوتشي للألعاب الأولمبية والألعاب الأولمبية للمعوقين لعام ٢٠١٤، واتخاذ إجراءات ملموسة، على الصُّعد المحلي والوطني والإقليمي والعالمي، لتعزيز وترسيخ ثقافة السلام والوثام من منطلق روح الهدنة. وبالإشارة إلى التقليد الأصيل المتمثل في الهدنة الأولمبية والذي كان يُتبع في العصور القديمة، على النحو المشار إليه في القرار ٩/٦٨، فإنني أُهيب أيضاً بجميع الأطراف المتحاربة في النزاعات المسلحة الراهنة في جميع أنحاء العالم إلى أن تتفق فيما بينها، بكل إقدام، على وقف متبادل حقيقي لإطلاق النار طوال مدة الهدنة الأولمبية، متيحة بذلك الفرصة لحل المنازعات بالطرق السلمية“.